

ALKURUOKIA
STARTERS
VORSPEISEN
ЗАКУСКИ

KEITTOJA
SOUPS
SUPPEN
СУПА



Lohikeitto, talon ruisleipää
Salmon soup, house rye bread
Lachssuppe, Haus Roggenbrot
Суп из лосося, фирменный ржаной хлеб

11,90

Kantarellikeitto, talon ruisleipää
Chanterelle soup, house rye bread
Pfifferling Suppe, Haus Roggenbrot
Лисички суп, фирменный ржаной хлеб

11,50

Annoksien hintaan sisältyy Päivärinteen ruislastuja ja levitettä.
The price includes rye crisps and spread.
Der Preis enthält Roggen-Chips und Spread.
Цена включает чипсы ржи и распространение.



SALAATTEJA
SALADS
SALATE
САЛАТЫ



Lämmin broilerisalaatti, pariloitua broilerin sisäfileetä, rapeaa salaattia, tuorekurkkua, kirsikka- 15,50
tomaatteja, siemensekoitusta, persikkaa, suolapähkinöitä, aurajuustoa, sitruunavinaigrettea, mangorajaa
Warm chicken salad, grilled chicken fillet, crispy salad, fresh cucumber, cherry tomato, seed mix, peach,
salted nuts, Aura-blue cheese, lemon vinaigrette, mango sauce

Warmes Hähnchensalat, gegrilltes Hähnchenfilet, knuspriges Salat, Gurken, Kirschtomaten,
Samenmischung, Pfirsich, gesalzene Nüsse, Blauschimmelkäse, Zitronenvinaigrette, Mango Sauce

Теплый салат с курицей: приготовленное на решетке внутреннее филе цыпленка-бройлера, хрустящий салат, свежий огурец, томаты черри, смесь семян, персик, соленые орешки, сыр с благородной голубой плесенью «Аура», лимонный соус «Винегрет», дрессинг с манго

Lämmin lohisalaatti, pariloitua lohta, rapeaa salaattia, tuorekurkkua, kirsikkatomaatteja, 15,50
siemensekoitusta, yrttiöljyä, sinappikastiketta

Warm salmon salad, grilled salmon, crispy salad, fresh cucumber, cherry tomato, seed mix, herb oil, mustard sauce
Warmes Lachssalat, gegrilltes Lachs, knuspriges Salat, Gurken, Kirschtomaten, Samenmischung, Kräuteröl, Senfsauce

Теплый салат с лососем: приготовленный на решетке лосось, хрустящий салат, свежий огурец, томаты черри, смесь семян, растительное масло с травами, горчичный соус

Alkusalaatti, rapeaa salaattia, tomaattia, tuorekurkkua, porkkanalastuja, sitruunavinaigrettea 4,50

Appetizer salad, crispy salad, tomato, fresh cucumber, carrot chips, lemon vinaigrette
Vorspeise Salat, knuspriges Salat, Tomaten, Gurken, Karottenchips, Zitronenvinaigrette

Легкий салат: хрустящий салат, томаты, свежий огурец, морковная стружка, лимонный соус «Винегрет»

Annoksien hintaan sisältyy Päivärinteen ruislastuja ja levitettä.

The price includes rye crisps and spread.

Der Preis enthält Roggen-Chips und Spread.

Цена включает чипсы ржи и распространение.



PÄÄRUOKIA
MAIN COURSES
HAUPTGERICHTE
ГОРЯЧИЕ БЛЮДА

KALARUOKIA
FISH DISHES
FISCHGERICHTE
РЫБНЫЕ БЛЮДА



Paistettua kuhaa, kantarellimuhennosta, tilliperunoita, kasviksia
Fried pike perch, stewed chanterelle, dill potatoes, vegetables
Gebratene Zander, geschmorten Pfifferling, Dillkartoffeln, Gemüse
Жареный судак, рагу из лисичек, картофель с укропом, овощи

24,90

Paistettuja Puruveden muikkuja, perunasosetta, kermaviilikastiketta, kasviksia
Fried vendace, mashed potatoes, sour cream sauce, vegetables
Gebratene kleine Maränen, Kartoffelpüree, Sauerrahm-Sauce, Gemüse
Жареная ряпушка, картофельное пюре, сметанный соус, овощи

17,50

Paahdettua lohta, kermaisia lohkoperunoita, kasviksia
Roasted salmon, creamy wedged potatoes, vegetables
Gebratenes Lachs, rahmig Scheibenkartoffeln, Gemüse
Запеченный лосось, кусочки картофеля со сливками, овощи

23,40

Annoksien hintaan sisältyy Päivärinteen ruislastuja ja levitettä
The price includes rye crisps and spread.
Der Preis enthält Roggen-Chips und Spread.
Цена включает чипсы ржи и распространение.

Muutokset annoksiin 1,50 /muutos.
Changes to the portions 1,50 / change.
Änderungen der Dosis 1,50 / Änderung.
Изменение блюд 1,50 /за одно изменение.



PÄÄRUOKIA
MAIN COURSES
HAUPTGERICHTE
ГОРЯЧИЕ БЛЮДА

LIHARUOKIA
MEAT DISHES
FLEISCHGERICHTE
МЯСНЫЕ БЛЮДА



Lehtipihvi, naudan ulkofileepihvi 180 g, maustevoi, lankkuperunoita, kasviksia 21,50
Leaf steak, beef sirloin steak 180 g, seasoned butter, country fries, vegetables
Hausdünnes Rindersteak, Kräuterbutter, Pommes frites rustikal, Gemüse
Минутный стейк, наружное говяжье филе 180 г, масло со специями, кусочки картофеля, овощи

Häränpihvi, naudan ulkofileepihvi 180 g, pippuri-kermakastiketta, pariisinperunoita, kasviksia 23,90
Beefsteak, beef sirloin steak 180 g, pepper-cream sauce, Parisian potatoes, vegetables
Beefsteakk, Beef Steak 180 g, Pfeffer-Sahnesauce, Pariser Kartoffeln, Gemüse
Бифштекс, наружное говяжье филе 180 г, перец-сливочный соус, картофель по-парижски, овощи

Broilerin sisäfileetä, vadelmakastiketta, pariisinperunoita, kasviksia 18,50
Chicken fillet, raspberry sauce, Parisian potatoes, vegetables
Hähnchenfilet, Himbeersauce, Pariser Kartoffeln, Gemüse
Внутреннее филе цыпленка-бройлера, малиновый соус, картофель по-парижски, овощи

Annoksen hintaan sisältyy Päivärinteen ruislastuja ja levitettä
The price includes rye crisps and spread.
Der Preis enthält Roggen-Chips und Spread.
Цена включает чипсы ржи и распространение.

Muutokset annokseen 1,50 /muutos.
Changes to the portions 1,50 / change.
Änderungen der Dosis 1,50 / Änderung.
Изменение блюд 1,50 /за одно изменение.





BURGERIT	PASTAT
BURGERS	PASTA
BURGER	PASTA
БУРГЕРЫ	ПАСТА

Herttuan burger, naudan täyslihapihvi 180 g, salaattia, tomaattia, hampurilaiskastiketta, Aurajuustoa, pekonia, cheddarkastiketta, ranskanperunoita 14,90
Herttua burger, beef burger 180 g, salad, tomato, hamburger sauce, Aura-blue cheese, bacon, cheddar cheese sauce, French fries
Herttua Burger, Rindfleisch Steak 180G, Salat, Tomate, Hamburger Sauce, Aura -Blauschimmelkäse, Speck, Cheddar Käse Sauce, Pommes frites
Фирменный бургер «Херттуа» с стейком из цельного мяса по 180г, салат, помидор, соус для гамбургеров, сыр с благородной голубой плесенью «Аура», бекон, соус «чеддер», картофель-фри

Kasvispasta, kauden kasviksia, juustoinen kastike, tuorepasta, parmesaania 14,30
Vegetable pasta, vegetables of the season, cheesy sauce, fresh pasta, parmesan cheese
Gemüse Pasta, Gemüse der Saison, Käsesauce, frische Pasta, Parmesan Käse
Овощные паста: сезонные овощи, сырный соус, свежая паста, пармезан сыр

Lohipasta, lohta, purjosipulia, tilliä, juustoinen kastike, tuorepasta, parmesaania 15,90
Salmon pasta, salmon, leek, dill, cheesy sauce, fresh pasta, parmesan cheese
Lachs Pasta, Lachs, Lauch, Dill, Käsesauce, frische Pasta, Parmesan Käse
Паста с лососем, лосось, лук-порей, укроп, сырный соус, свежая паста, пармезан сыр

Annoksien hintaan sisältyy Päivärinteen ruislastuja ja levitettä.
The price includes rye crisps and spread.
Der Preis enthält Roggen-Chips und Spread.
Цена включает чипсы ржи и распространение.

Muutokset annoksiin 1,50 /muutos.
Changes to the portions 1,50 / change.
Änderungen der Dosis 1,50 / Änderung.
Изменение блюд 1,50 /за одно изменение.



LASTEN LISTA
CHILDREN'S MENU
FÜR KINDER
ДЕТСКОЕ МЕНЮ



Paistettua lohta, ranskanperunoita 9,30
Fried salmon, French fries
Gebratene Lachs, French fries
Жареный лосось, картофель-фри

Lehtipihvi, naudan ulkofileetä, maustevoita, ranskanperunoita 10,50
Leaf steak, beef tenderloin, seasoned butter, French fries
Hauchdünnes Rindersteak, Rinderlende, gewürzt Butter, Pommes frites
Тонкий минутный стейк: наружное говяжье филе, масло со специями, картофель-фри

Rapeita possunleikkettä, perunasosetta 8,20
Crispy pork cutlet, mashed potatoes
Knusprige Schweineschnitzel, Kartoffelpüree
Хрустящие кусочки свиной вырезки, картофельное пюре

Nakki-lihapullavarras, ranskanperunoita 7,50
Frankfurters and meat balls in a skewer, French fries
Spiess mit Würstchen und Fleischklösschen, Pommes frites
Сосиски и фрикадельки на шпажке, картофель-фри

Annoksiin kuuluu porkkana- ja kurkkutikut.
The portions include carrot and cucumber sticks.
Der Preis enthält Karotte- und Gurken-Stick
К детским порциям также подаются нарезанные соломкой огурец и морковь.



JÄLKIRUOKIA
DESSERTS
DESSERTS
ДЕСЕРТЫ



Juustokakkua ja marjoja
Cheese cake and berries
Käsekuchen und Beeren
Чиз-кейк и ягоды

8,50

Vadelmasorbettia
Raspberry sorbet
Himbeersorbet
Малиновый щербет

5,50

Marjajäädystä
Berry parfait
Beerenparfait
Ягодный десерт

3,00





Pyydämme kertomaan tarjoilijalle erityisruokavaliostanne, jotta tiedämme valmistaa annoksenne erityistä huolellisuutta noudattaen.

Please, tell the waiter your special diets, so we can make your portions with a particular care.

Informieren Sie bitte den Kellner spezielle Diäten, so dass wir die Dosen besonders vorsichtig kochen können.

Просим вас сообщать официантам о ваших пищевых предпочтениях или ограничениях, чтобы мы с особым вниманием отнеслись к приготовлению выбранных блюд.

